

SURA AL JUMU'AH⁹⁵¹ (EL VIERNES)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso

1. Todo cuanto existe en los cielos y en la tierra glorifica a Al-lah, el Soberano Absoluto, el Puro (de lo que falsamente Le atribuyen los idólatras), el Poderoso, el Sabio.
2. Él es Quien envió a los (árabes) iletrados (que no habían recibido revelaciones sagradas) un mensajero de entre ellos (Muhammad) para que les recitara Sus aleyas, los purificara y les enseñara el Libro (del Corán) y la sabiduría (que contienen sus preceptos), pues antes se hallaban en un claro extravío.
3. Y también lo envió a otros pueblos y generaciones que aún no han llegado⁹⁵². Y Él es el Poderoso, el Sabio.
4. Ese es el favor de Al-lah que concede a quien desea. Y Al-lah es dueño del favor inmenso.
5. Aquellos a quienes se les confió la Torá y no la pusieron en práctica se asemejan a un asno que lleva una pesada carga de libros (de los cuales no puede beneficiarse). ¡Qué pésimo es el ejemplo de quienes negaron la revelación de Al-lah! Y Al-lah no guía a los injustos.
6. Diles (a los judíos, ¡oh, Muhammad!): «¡Oh, judíos!, si de verdad sois el único pueblo amado por Al-lah (y

سورة الجمعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿١﴾ يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢﴾

وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لِمَا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنْكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ

951 Esta sura fue revelada en Medina y consta de 11 aleyas.

952 Esta aleya es una prueba del carácter universal del mensaje del profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—, pues fue enviado a todos los pueblos y no exclusivamente a los árabes (ver la nota de la aleya 85 de la sura 3 y la nota de la aleya 7 de la sura 42).

los únicos que siguen el camino correcto), como alegáis, desead la muerte, si sois veraces (para recibir Su recompensa en la otra vida)».

7. Pero no la desearán jamás debido a las (malas) acciones que han cometido. Y Al-lah conoce bien a los injustos.
8. Diles (¡oh, Muhammad!): «La muerte de la quehuis os alcanzará sin duda alguna. Después seréis devueltos al Conocedor absoluto del *gaib*⁹⁵³ y de lo manifiesto y os informará de lo que hicisteis».
9. ¡Oh, creyentes!, cuando se efectúe la llamada del rezo en congregación del viernes (*salatul yumu'ah*), apresuraos a glorificar a Al-lah y dejad vuestros negocios. Esto es mejor para vosotros; ¡si supierais!
10. Y cuando el rezo haya terminado, (podéis) dispersaros por la tierra para buscar el favor de Al-lah, y glorificadlo mucho para que podáis prosperar (y triunfar en esta vida y en la otra).
11. Mas cuando ven algún negocio o alguna distracción de esta vida, se apresuran hacia ellos y te dejan solo y de pie (mientras los exhortas, ¡oh, Muhammad!)⁹⁵⁴. Diles: «Lo que Al-lah tiene reservado (a quienes crean y actúen rectamente) es mejor que cualquier distracción o negocio. Y Al-lah es el mejor concediendo sustento».

953 Ver la nota de la aleya 3 de la sura 2.

954 Esta aleya fue revelada después de que, en una ocasión, un grupo numeroso de creyentes, por ignorancia, abandonarala mezquita durante el sermón del viernes que pronunciaba el profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— ante la llegada de una caravana de mercaderes.

فَتَمْنُوا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

وَلَا يَمْتَنُونَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيَهُمْ

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

قُلْ إِنْ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلْقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْعَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ

تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

يَتَّيَبُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا

اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ

وَمِنَ الْجِزْرِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾